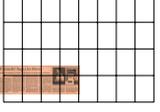




 Nacional Economía Diaria	Tirada: 59.947 Difusión: 37.944 (O.J.D) Audiencia: 132.804	Sección: - Espacio (Cm_2): 259 Ocupación (%): 27% Valor (€): 2.462,86 Valor Pág. (€): 8.950,00 Página: 46	
	14/11/2009	Imagen: No	

El 'remake' llega a los libros

Aparecen versiones 'zombis' o de autores actuales de los clásicos

J. D. Madrid

Orgullo y prejuicio y zombis, nueva versión del clásico de Jane Austen con algunos cambios por parte de Seth Grahame-Smith, llegó al número tres de la lista de ventas del *New York Times*. El libro, recién traducido al castellano por Umbriel, es algo más que una curiosidad: es el mayor éxito por el momento de los remakes literarios, un fenómeno que también se ha extendido en España.

La editorial 451 tiene una colección completa dedicada al tema. Re: en ella han colaborado buen número de los narradores más destacados del actual panorama español, desde Rafael Reig hasta Alicia Giménez Bartlett, pasando por Lorenzo Silva o Ángela Vallvey. Hasta el momento, han recreado las leyendas de Bécquer, historias de *Las mil y una noches*, artículos de Larra, comedias de Lope o incluso el final de clásicos del cine.

Una de las participantes, Elia Barceló, considera que "es una gran idea reescribir los clásicos, por un lado para salvarlos del olvido -ya que en cuanto un texto está declarado como clásico, deja de ser leído para pasar a ser simplemente admirado y citado- y por otro para aumentar la tradición literaria con más ecos, más voces".

Como escritora, Barceló disfrutó enormemente del reto de reencarnarse en Bécquer: "Es un lujo poder usar una de esas

historias que te han dejado cicatriz (parafraseando a Cortázar) para darle otra vuelta de tuerca. Homenajes a un maestro al que admiras, y sientes como un honor que alguien te haya elegido para hacerlo, porque piensa que tú estás en su misma onda".

El éxito de *Orgullo y prejuicio y zombis* ha motivado que hayan surgido varias reescrituras en las que se introducen muertos vivientes en el relato, en lo que Grahame-Smith ha señalado



Portadas de dos recientes volúmenes de remakes literarios.

como una "labor de microcirugía para ser respetuoso y divertido a la vez". El libro acaba de conocer una continuación en EE UU, *Sentido y sensibi-*

lidad y monstruos marinos. En España recién apareció *Matar zombies nunca fue pan comido* (Debolsillo), reinterpretación del *Lazarillo*.